

110年文化部北區「文化體驗」共創平台

課程名稱	路往哪裡走-布農族 丹社群遷徙史	單位名稱 (體驗內容設計者)	悅萃坊
課程時間	連續六節課	授課教師與助教	2021 年版 蘇慶元、黃思瑩、 陳孟鎡、蔡宜臻、 馬瑞華(Savi)
實施年級	國小三年級以上均可	課程地點	教室以及全校空間
體驗內容設計之 動機與理念	<p>設計原因：布農族丹社群的遷徙史，不只反映了原住民由近代到當代的台灣歷史，同時在另一個層次上，也是反映了所有台灣人，乃至於智人(Homo Sapien)遷徙歷史。人主動或被動的遷徙，為了尋找更好的地方，但也因為離開，必須要適應新環境，並且離開熟悉的舊地方，帶給人內在許多的掙扎；此外，遷徙過程中會遭遇到種種的挑戰，也考驗著人的毅力。藉著丹社群的遷徙史，我們不僅看到台灣原住民的歷史，也能思考當代的城鄉差異與環境變遷。</p> <p>特色：我們藉著過程戲劇(process drama)，藉著創造一個戲劇情境，讓學生從進入布農族的成年禮中，建造清朝的布農部落，然後實際的經驗被日軍驅趕而搬遷，並將學校地景轉化為中央山脈經驗不同的考驗，學生要實際的背起鍋子來進行遷徙…；這一切的歷史都會讓學生在美感距離下實際的體驗，好親身經驗台灣的歷史。</p>		
學生學習目標	<p>藉著丹社群的遷徙了解台灣現代歷史</p> <p>尊重與保存原住民文化</p> <p>建構尊重多元文化友善校園</p> <p>思考城鄉差異與家鄉認同</p>		
藝文領域	主要領域	<input type="checkbox"/> 電影 <input type="checkbox"/> 視覺藝術 <input checked="" type="checkbox"/> 音樂及表演藝術	

		<input type="checkbox"/> 工藝設計 <input type="checkbox"/> 文化資產 <input type="checkbox"/> 文學閱讀
	次要領域	<input type="checkbox"/> 電影 <input type="checkbox"/> 視覺藝術 <input type="checkbox"/> 音樂及表演藝術 <input type="checkbox"/> 工藝設計 <input checked="" type="checkbox"/> 文化資產 <input type="checkbox"/> 文學閱讀
學生背景/人數		
教學活動需求 及注意事項	場地：全校空間 道具：布、寶特瓶、陀螺、繩子、日軍服裝…細節如下面教案 需學校提供之設施：投影機、音響、椅子	
體驗內容活動大綱		
週次	單元名稱	主要教學內容
1	成為 Bunun	透過布農族成年禮的儀式，讓學生了解布農族文化，並且透過觀察照片與建構空間，經驗想像的布農生活。
2	血淚搬遷史	藉著扮演日據時代，了解日本與布農族丹社群的衝突，並且藉著實際搬遷，在情意上感受搬遷的辛苦。
3	路往哪裡走	探索現在原住民的選擇，要留在部落或是都市。

項目	單位	數量	單價	小計	說明
主要講師費	小時	6	1600	9600	
協同講師費	小時	6*4(人)	800	19200	四位協同
教材教具				1000	
交通費					台北市以外，實報實銷
總計	29,800元				

體驗內容活動表1

課程名稱：路往哪裡走-布農族丹社群遷徙史

一週 一次： 第一、二節

單元名稱	成為 Bunun		
課前準備			
教學活動內容		教學時間	評量學生學習表現
<p>暖身 時間：5min 目標：討論個人搬家經驗</p>	<p>討論：誰有搬家的經驗？為什麼要搬呢？喜歡嗎？簡單分享之後，說明這幾次的課程是關於布農族的丹社群的遷徙</p>		<p>一、實作 評量：評估學生實</p>
<p>布農族成年禮 時間：30min 目標：了解並經驗布農族成年禮</p>	<p>1、教師入戲：老師跟大家講解等一下自己會戴上帽子之後，進入角色扮演國小生馬建宏，而脫下帽子才會回到老師的身分。馬建宏出來之後跟大家說自己住在台北，但是最近有一個很大的煩惱，請大家猜猜看；然後他開始說到自己是布農族的，雖然自己跟布農族一點都不熟，而自己有一個 bai（丹社群的奶奶）叫做 Savi 住在馬遠部落，身體已經非常不好，自己的爸爸想要把她接回台北一起住，但是只要一講到這個 Savi 就會大發脾氣，都不知道要怎麼辦…請小朋友給一點意見。然後馬建宏突然說：「Savi 要來了…你們不要跟她說這件事情喔！不然等一下她一定會大發脾氣…」</p> <p>2、教師入戲：另一位教師入戲演員 Savi 戴著頭巾拿著手杖出來，問小朋友馬建宏有沒有說什麼他的壞話，馬建宏對小朋友示意安靜，但是小朋友則直接跟 Savi 說要搬家的事情；Savi 面露不悅，馬建宏則有點生氣，害怕地趕快要離開。Savi 看著馬建宏害怕的樣子，直搖頭，說：「一個布農族一點都不像布農族的樣子，你對自己的文化一點都不懂，更不知道我們布農族丹社群以前的故事，假如你知道以後，就不會要我搬到台北了」；馬建宏則無辜地說爸爸媽媽又沒有跟他說，Savi 又不講；Savi 則表達因為馬建宏沒有經過成年禮，所以不能跟他說。馬建宏則拜託 Savi：「現</p>		<p>際參與過程中的投入與參與程度，包含可否通過成年禮、建構空間、進行扮演等。</p> <p>二、學習單：請同學回去書寫自己的家譜</p>

	<p>在跟以前又不一樣，不知道什麼是成年禮又沒有關係，不然你現在趕快跟我說！」Savi 只好聳聳肩答應。</p> <p>3、Savi 詢問在場有沒有小朋友是原住民？並且簡單介紹成年禮的概念，並且說明接下來你們要通過布農族不同的考驗，才能正式當上布農族人</p> <p>4、我們將小朋友分5-8人一組，每組給予幾個布農族的任務；請他們依序到這幾個地方去做成年禮；成年禮包含以下四關，分別在教室或學校的不同地點進行；各關主會有百年前布農族相關的圖片，並於活動中講解此考驗對於布農族的意義；考驗包含以下四項。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 射耳祭(Savi)：有不同的動物貼在寶特瓶中，由近到遠依序為：老鼠、飛鼠、山羊、山羌、水鹿、山豬，學生必須要用小石子丟到山羌以上才過關；關主要講解原因 ● 織布(宜臻)：學生必須要用幸運繩，織出一個菱形紋路才過關；此關主要講解顏色 ● 打門牙(ㄇㄇ)：學生必須要對分貝器大喊，成功的話，在小門牙貼上海苔；此關主要講解為什麼要打門牙 ● 負重(思瑩)：學生必須要以頭帶負起裝著鍋子的竹簍走上樓梯再下來才行；關主要講解原因 	
<p>成年禮 時間：10min 目標：透過儀式建立認同</p>	<p>1、Savi 問建宏，是否都已通過。然後說那自己要來講一個布農族的故事，聽完以後，大家就知道為什麼她不願意搬家了；而建宏要她快講，但是Savi 說「等一下，要所有人一起一首布農族的歌，才代表大家願意認真地聽，她才願意說。」</p> <p>2、Savi 邀請所有人圍成一個圈，用手拿著頭巾，一邊起應地唱歌「Paiska laupaku」，一邊慢慢戴上頭巾</p>	
<p>布農生活 時間：30min 目標：透過創造場景與扮演，了解布農族人日據時代前生活</p>	<p>1、Savi 說以前布農族的生活跟現在很不一樣，現在大家都住在公寓與高樓大廈中，去超級市場買東西，打開水龍頭就有水，而且鄰居都不會互相來往，但是以前不是這樣的。於是給各組學生各一張不同的照片，說明這是布農族丹社群以前的照片。</p>	

	<p>2、Savi 請各組使用椅子與布建造部落的房子</p> <p>3、一天的生活：Savi 表達，之前大家就是這樣住在一起，然後會有人出去打獵，大家一起把獵物抬回來，一起分食。然後 Savi 邀請四位協同擔任獵物，邀請兒童會打獵，並且分工合作將他們抬回來；Savi 則趁機說明打獵需要分工，以及布農族共食的文化。</p> <p>4、建宏問 Savi，這樣的生活跟她不願意搬家有甚麼關係；Savi 說不要急，下個禮拜她就會跟大家一起說了。</p> <p>5、老師邀請大家一起唱歌「Paiska laupaku」，一邊解下頭巾</p> <p>6、結束儀式，請所有人繳回頭巾</p>	
<p>學習單：找一張家中老照片：說照片中的故事、以及照片中的人與自己的關係</p>		
<p>參考資料</p>	<p>江阿光論文：布農族丹社群馬遠部落移住路線環境命名之調查研究(1945-2018)</p> <p>鄭安晞論文：布農族丹社群馬遠部落移住路線環境命名之調查研究(1945-2018)</p>	
<p>教學活動需求及注意事項</p>	<p>道具：寶特瓶、陀螺、編織幸運帶之繩子、椅子、布、鍋子、筷子、頭巾</p>	

體驗內容活動表2

課程名稱：路往哪裡走-布農族丹社群遷徙史 一週 一次： 第三、四節

單元名稱	血淚搬遷史		
課前準備	先進行場勘，確認搬遷的起點與終點，以及中間的路標		
教學活動內容		教學時間	評量學生學習表現
進入儀式 時間：10min 目標：透過創作、進入上次課程之戲劇內容	<ol style="list-style-type: none"> 1、我們跟同學複習上周的活動，並說明準備教師入戲 2、兩位老師戴著帽子與頭巾之後，建宏很急的問Savi，為什麼不願意搬家，Savi說「因為在我很小的時候，發生了一件很可怕很可怕的事情…」 3、Savi請所有人戴上頭巾，並且一邊唱Paiska laupaku，一邊準備戴上頭巾，回到從前。 4、唱完歌後，Savi請學生以布、椅子、鍋子創造上次的部落。 		一、實作 評量：評估學生實際參與過程中的投
日據時代 時間：30min 目標：透過觀看與參與扮演，了解並經驗日據時代丹社群的歷史	<ol style="list-style-type: none"> 1、說故事：Savi 對大家說，在以前，布農族沒有人統治，所有人就像上週那樣，大家各自過著打獵的生活，可是大約是在大家爺爺奶奶小時候的年代，日本人來到台灣，這是第一次布農族要被別人管理。 2、教師入戲：此時兩位老師教師入戲演出日本軍官開會的樣子，提出他們將北番太魯閣族平定之後，想把軍隊直接南下到花蓮港廳，好平定厲害的南番布農族人，於是日本軍官使用童軍繩作為電網，逼迫扮演布農族人的學生退到電網後面，同時，強迫他們交出所有的獵槍(筷子) 3、扮演-丹大事件：Savi 說此時丹社群的布農族都很生氣，都很想要復仇，並且偷偷在私底下計畫，把偷藏的槍拿出來，並且派人先去看派出所的日本軍官在做什麼，若他們在吃飯的話，會說“mougasin(布農族語吃飯的意思)”，大家就可以攻擊；然後邀請大家一起重演這個歷史的片段。 4、扮演-日本人的復仇：Savi 繼續說，接下來可怕的事情發生了，日本軍官決定派兵攻擊丹大部落；於是日本人與布農族人各自慢動作的互相與死亡 5、扮演-談判：日本軍官與長老說明，後來發生了霧社事件，決定要將丹社群的人，整個搬遷下來到馬遠部落， 		入與參與程度，包含可否進行扮演，以及進行搬遷活動。 二、學習單：家族搬遷史：訪問家中長輩，家族是何時遷到台灣的？原因？若沒有的話，可以寫家中有無搬

	<p>若不搬遷的話，就用火燒他們的房子，強迫他們；Savi說那個時候，自己的媽媽就被強迫要帶著所有的東西搬家，像大家現在這樣；但是搬家的過程除了辛苦之外，還會遇到各式各樣的困難與阻礙，很多的人會死去。</p>	<p>家的經驗？從哪裡搬到哪裡？若沒有的話，可以訪問家中父母，有無搬家或轉學的經驗？原因？以及搬遷時印象最深刻的東西？好的？不好的？辛苦？難過？有沒有什麼東西是一直帶著走的？</p>
<p>跨越中央山脈的搬遷 時間：40min 目標：了解並經驗搬遷中挑戰</p>	<p>1、老師邀請每組學生要打包自己的部落約一半的東西，並從原先上課的教室出發，各自按照不同的路線，要試著走到學校另一個角落，但是在過程中有老師會扮演祖靈或自然的力量，當學生遇到時，會向他們抽籤，看看發生什麼事情，如下；而若學生在過程中死亡或受傷，則無法繼續協助幫忙搬鍋子與椅子。</p> <p>祖靈關 A</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 祖靈祝福/咒詛：增加/減輕重量(用水罐來添重) ● 迷路：有人蒙上眼睛，其他人要協助他找到某個地方，或完成某件事 ● 祝福：大家唱歌，祖靈開心就會給與水與食物 ● 死亡：決定某個人會死亡，戴上黑膠，該人就不能夠再去搬東西了 <p>祖靈關 B</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 懷孕：有人要大肚子前進(裝水球) ● 祖靈祝福/咒詛：增加/減輕重量(用水罐來添重) ● 祝福：大家唱歌，祖靈開心就會給與水 <p>自然關 A</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 受傷：有人要被繃帶包紮手著前進，並且不能再使用那隻手 ● 下大雨：關主噴水槍，他們要用大葉子遮雨 ● 打獵：關主做獵物，跳來跳去，他們要用槍丟到關主，才能夠吃零食 ● 過河流：所有的人必須腳踏進裝水的臉盆，才能繼續前進 <p>自然關 B</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 水蛭：在身上貼紅色的毛線 ● 大霧：所有人蒙上眼睛，要找到彼此 ● 滾落石頭：關主與組輔拿跳繩，大家需要跳過去 	<p>家的經驗？從哪裡搬到哪裡？若沒有的話，可以訪問家中父母，有無搬家或轉學的經驗？原因？以及搬遷時印象最深刻的東西？好的？不好的？辛苦？難過？有沒有什麼東西是一直帶著走的？</p>

	<p>1、抵達：我們談論那些是先到的組別，各自過程中發生甚麼事，哪些人受傷與死亡…等等；並且說明我們扮演過程中所有的事件，卻都是歷史真實的事件。Savi 說到，自己的媽媽就是在這段被迫搬家的過程的倖存者，因為媽媽這個時候懷了自己，所以頂著大肚子搬家，實在太辛苦了，她再也不要搬家了；建宏則此時才了解，原來自己的 bai 有這樣一段過去。但建宏跟 Savi 說，可是你年紀大了，住在部落我們沒有辦法照顧你啊！Savi 還是非常的堅持。</p> <p>2、結束儀式：Savi 請大家把所有東西搬回去，並且把包紮的繃帶等東西放在團體中間，說這些都是祖先實際的經驗，才有了現在的我；然後帶領大家一起唱 “Paiska laupaku”</p> <p>3、請所有人繳回頭巾；並且跟大家一起討論，為什麼 Savi 不願意搬家</p>	
<p>學習單：祖先長輩搬家，家族史的經驗</p>		
<p>參考資料</p>	<p>布農族丹社群的歷史：下面連結為我之前研究丹社群的遷徙歷史，並於 FB 上所做的書寫記錄。</p> <p>Facebook(https://www.facebook.com/su.cecil/posts/10217200478795962)</p> <p>江阿光論文：布農族丹社群馬遠部落移住路線環境命名之調查研究(1945-2018)</p> <p>鄭安晞論文：布農族丹社群馬遠部落移住路線環境命名之調查研究(1945-2018)</p>	
<p>教學活動需求及注意事項</p>	<p>道具：椅子、鍋子、寶特瓶、十字架手環、口罩、水球、水槍、玩具槍、零食、臉盆、毛線、跳繩、日軍服裝、童軍繩、椅子、布、鍋子、筷子</p>	

體驗內容活動表3

課程名稱：路往哪裡走-布農族丹社群遷徙史 一週 一 次： 第五、六節

單元名稱	路往哪裡走				
課前準備					
教學活動內容			教學時間	評量學生學習表現	
進入儀式 時間：5min 目標：透過儀式建立認同	1、跟學生討論上一週情形，並且詢問大家，為什麼Savi不願意搬遷？若你是Savi祖母，你願意搬遷嗎？ 2、請所有人戴上頭巾 3、跟著老師一起牽手唱打獵歌 4、老師教師入戲扮演建宏，並且說明自己真的很擔心Savi，畢竟在部落這麼遠、連7-11、連醫院都沒有，但是Savi則非常生氣，說城市連鄰居都不認識，連山都沒有..				一、實作評量：評估學生實際參與過程中的投入與參與程度，包含可否創造儀式、建構空間、寫信。 二、晤談：針對參與的學生進行晤談。
現代化社會 時間：20min 目標：了解現代化社會對傳統部落帶來之衝擊	1、Savi 拿出實際上馬遠部落的風景與部落照片，給大家觀看請大家說明裡面有些什麼風景 2、討論馬遠與都市的不同 3、光譜：你喜 演出：部落爸爸與媽媽的爭執，爸爸想要出去工作，媽媽反對，孩子不知道怎麼辦；後來爸爸還是決定要離開，而小孩留在部落；在過程中要呈現光譜中各自的缺點與優點，同時戲中父母，要帶到讓小孩自己決定她們的未來 4、問有沒有人爸爸媽媽因為要工作，在大陸、國外，或是不同地方，而沒有跟自己住在一起？ 5、老師說因為現代化的關係，很多部落兒童的父母親都來到都市工作，無法在部落中陪伴兒童長大，所以很多的小朋友，長大以後想要離開部落找爸爸媽媽，或是找工作 6、問大家，若你們以後可以出國工作、讀書，找爸爸媽媽，過更好的生活，那你們以後想要待在台灣，還是國外呢？ 建構：你以後想要住在哪裡？部落或是都市？為什麼？你想				

	<p>像那裏的生活是什麼？以及希望在那裏可以做什麼工作？</p> <p>7、建構國外與北投：請所有人使用布與椅子，共同建構出國外與北投的樣子，而中間則用之前代表電網的童軍繩分隔開</p>	
<p>最後的搬遷 時間：35min 目標：透過扮演部落兒童之選擇，體驗現代原住民處境之困難，並思考自我認同</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1、各組互相導覽觀看 2、寫信-從未來寫給自己的一封信：要留/不留的原因 3、牆上的腳色：各自畫出馬遠第一代遷徙的祖先的畫像，以及內在的想法；和當代部落小朋友的樣子，以及內在的想法。 4、結束儀式：請所有人拿下頭巾，但是可以把頭巾自己留下；並且表達感受 5、發下學習單 	
<p>學習單：</p>		
<p>參考資料</p>	<p>江阿光論文：布農族丹社群馬遠部落移住路線環境命名之調查研究(1945-2018)</p> <p>鄭安晞論文：布農族丹社群馬遠部落移住路線環境命名之調查研究(1945-2018)</p>	
<p>教學活動需求及注意事項</p>	<p>道具：海報紙、信紙、蠟筆、布、椅子、頭巾</p>	